

ПРОШЕНІА НА ПРОСКОМІДІИ.

Ⲙ ПРИЗЫВАНІИ ПОМОЩИ С҃АГѠ Д҃ХА, ВО ВРЕМЯ ВЕЛІКАГѠ ДОБРАГѠ Д҃ЛА:

Ⲓ ДИ І҃ИСЕ Х҃Р҃ТѢ Б҃ЖЕ НАШЕ, ПРИМИ ЖЕРТВУ С҃Ю ВО ѠСТАВЛЕНІЕ ГРѢХѠВЪ РАБѠВЪ ТВОИХЪ [ИЛИ: РАБА ТВОЕГѠ, РАБЫ ТВОЕА], ИМѢКЪ, И БЛГОСЛОВИ БЛАГОЕ НАМѢРНІЕ И Д҃ЛО ИХЪ [ИЛИ: ЕГѠ, ЕА], ЕЖЕ БЛГОПОЛУЧНО НАЧАТИ И БЕЗЪ ПРЕПѢТІА ВЕЛІКАГѠ, КЪ СЛАВѢ ТВОЕЙ СОВЕРШИТИ: Д҃ЛАТЕЛСМЪ ЖЕ БЛГОПОСПЕШИ, И Д҃ЛА РЪКЪ ИСПРАВИ, И ВЪ СОВЕРШЕНІЕ СИЛОЮ ПРЕТѢАГѠ ТВОЕГѠ Д҃ХА СПЕШНО ПРОЗВЕРТИ СОТВОРИ.

БЛАГОДАРЕНІЕ Ѡ ПОЛУЧЕНІИ ПРОШЕНІА, И Ѡ ВЕЛІКОМЪ БЛГОДѢАНІИ БЖІИ
Ѡ МНОГИХЪ ИЛИ Ѡ ЕДИНАГѠ:

Ⲓ ДИ І҃ИСЕ Х҃Р҃ТѢ Б҃ЖЕ НАШЕ, ЖЕРТВУ С҃Ю ЮЖЕ ТИ СО БЛАГОДАРЕНІЕМЪ Ѡ ТВОИХЪ БЛГОДѢАНІИХЪ ПРИНОСИМЪ, ВЪ ВОНЮ БЛГОУХАНІА Д҃ХѠВНАГѠ, ВЪ ПРЕНЕВЫИ ТВОИ ЖЕРТВЕННИКЪ ПРИМИ, И ИХЖЕ [ИЛИ: ЕГѠЖЕ, ЮЖЕ] ѠУСЛЫШАТИ, И ПОМИЛОВАТИ БЛГОУЗВОЛИА ЕСИ, Ѡ ВЕЛІКАГѠ СЛАГѠ ѠБСТОАНІА ВИДИМОХЪ И НЕВИДИМОХЪ ВРАГѠВЪ, БЛГОУТРОБНО СОХРАНИ, И ВСЕГДА ВЪ ЛЮБВИ, Г҃АЖЕ КЪ ТЕБѢ, И ИСКРЕННАГѠ, И ВО ВЕЛІКОИ ДОБРОДѢТЕЛИ ПРЕСПЕВАТИ СОТВОРИ, И НЕБНЫХЪ ТВОИХЪ БЛАГЪ СПОДОБИ.

Ⲙ НЕДЪЖНЫХЪ МНОГИХЪ, ИЛИ Ѡ ЕДИНОМЪ:

Ⲓ ДИ І҃ИСЕ Х҃Р҃ТѢ Б҃ЖЕ НАШЕ, ПРИМИ ЖЕРТВУ С҃Ю ВО ѠСТАВЛЕНІЕ ГРѢХѠВЪ РАБѠВЪ ТВОИХЪ [ИЛИ: РАБА ТВОЕГѠ, РАБЫ ТВОЕА], ИМѢКЪ: И Г҃АКѠ МИЛОСЕРДИА ВСЕСИЛЬНОЮ ТВОЕЮ ДЕСНИЦЕЮ ѠУГАСИ ѠБДЕРЖАЩІИ ИХЪ [ИЛИ: ЕГѠ, Ю] ѠГНЬ, ѠУТОЛИ НЕДЪЖЪ, И МИЛОСТИВНО ВОЗДВИГНИ ИХЪ [ИЛИ: ЕГѠ, Ю] Ѡ ѠДРА БОЛѢЗНИ, ВО СЛАВУ ИМЕНЕ ТВОЕГѠ.

Ⲙ ПУТЕШЕСТВУЮЩИХЪ МНОГИХЪ, ИЛИ Ѡ ЕДИНОМЪ:

Ⲓ ДИ І҃ИСЕ Х҃Р҃ТѢ Б҃ЖЕ НАШЕ, ПРИМИ ЖЕРТВУ С҃Ю ВО ѠСТАВЛЕНІЕ ГРѢХѠВЪ РАБѠВЪ ТВОИХЪ [ИЛИ: РАБА ТВОЕГѠ, РАБЫ ТВОЕА], ИМѢКЪ, И БЛГОСЛОВИ ПУТЕШЕСТВІЕ ИХЪ [ИЛИ: ЕГѠ, ЕА], И ПОСЛИ ИМЪ [ИЛИ: ЕМУ, ЕИ], Г҃АКѠЖЕ РАБУ ТВОЕМУ ТВОИИ ИНОГДА, АГ҃ЛА МИРНА, ЗАСТУПНИКА И НАСТАВНИКА, СОХРАНЯЮЩА, ЗАСТУПАЮЩА, И НЕВРЕДИМО СОБЛЮДАЮЩА ИХЪ [ИЛИ: ЕГѠ, Ю] Ѡ ВЕЛІКАГѠ СЛАГѠ ѠБСТОАНІА, МИРНО ЖЕ, ЗДРАВНО И БЛГОПОЛУЧНО ВОЗВРАЩАЮЩА: ДА И Ѡ СЕМЪ ПРОСЛАВИТСА ВЪ НИХЪ [ИЛИ: ВЪ НЕМЪ, ВЪ НЕИ] ВЕЛИКОЛѢПОЕ ИМА ТВОЕ.

Petitions at Proskomedia

For the invocation of the aid of the Holy Spirit, during any good work:

Lord Jesus Christ our God, accept this sacrifice unto the remission of the sins of Thy servant(s; or Thy handmaid(s)), *N.N.*, and bless his (her, their) good intention and work, that it be successfully begun and accomplished unto Thy glory without any impediment: do Thou prosper the labourers, guide aright the works of their hands, and by the power of Thy Most Holy Spirit have them speedily bring it to completion.

Thanksgiving for the granting of petitions, and for every benefaction of God, in behalf of one or many:

Lord Jesus Christ our God, accept this sacrifice, which is brought unto Thee with thanksgiving for Thy benefactions, as an odour of spiritual fragrance, into Thy Most Heavenly Altar; and as thou wast well-pleased to hearken unto him (her, them) and to have mercy, so do Thou deliver from every evil circumstance of enemies visible and invisible, compassionately preserve, make always to flourish in love for Thee and for neighbour and in every virtue, and vouchsafe him (her, them) Thy Heavenly good things.

For one or many infirm:

Lord Jesus Christ our God, accept this sacrifice unto the remission of the sins of Thy servant(s; or Thy handmaid(s)), *N.N.*, and as Thou art merciful, extinguish by Thine almighty right hand the fire which besetteth him (her, them), heal his (her, their) illness, and mercifully raise him (her, them) up from the bed of sickness, unto the glory of Thy name.

For one or many travellers:

Lord Jesus Christ our God, accept this sacrifice unto the remission of the sins of Thy servant(s; or Thy handmaid(s)), *N.N.*, and bless his (her, their) journey, and send him (her, them), as unto Thy servant Tobias of old, an angel of peace, a guardian and protector, to preserve, help, and keep him (her, them) unharmed by any evil circumstance, and to return in peace, health, and safety: that by this in him (her, them) may Thy majestic name be glorified.